



TEXTE ADOPTATE

P8_TA(2016)0045

Cazul editorilor dispăruți din Hong Kong

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2016 referitoare la cazul editorilor de carte din Hong Kong dispăruți (2016/2558(RSP))

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluție sale anterioare referitoare la situația din China, în special Rezoluția sa din 16 decembrie 2015 referitoare la relațiile dintre UE și China¹ și Rezoluția sa din 13 martie 2014 referitoare la prioritățile UE pentru cea de a 25-a sesiune a Consiliului ONU pentru Drepturile Omului²,
- având în vedere declarația din 7 ianuarie 2016 a purtătorului de cuvânt al Serviciului European de Acțiune Externă (SEAE) cu privire la dispariția unor persoane care au legătură cu editura Mighty Current din Hong Kong,
- având în vedere declarația SEAE din 29 ianuarie 2016 cu privire la preocupările exprimate de UE față de situația drepturilor omului în China,
- având în vedere Raportul anual al Comisiei pe 2014 cu privire la Regiunea administrativă specială Hong Kong, publicat în aprilie 2015,
- având în vedere stabilirea relațiilor diplomatice dintre UE și China începând cu 6 mai 1975,
- având în vedere Parteneriatul strategic dintre UE și China inițiat în 2003,
- având în vedere Agenda strategică 2020 de cooperare între UE și China adoptată la 21 noiembrie 2013,
- având în vedere negocierile privind un nou acord de parteneriat și cooperare, care au fost suspendate,
- având în vedere adoptarea de către Comitetul permanent al Congresului Național Popular Chinez, la 1 iulie 2015, a unei noi legi privind securitatea națională și

¹ Texte adoptate, P8_TA(2015)0458.

² Texte adoptate, P7_TA(2014)0252.

publicarea, la 5 mai 2015, a celui de-al doilea proiect al unei noi legi privind administrarea ONG-urilor străine,

- având în vedere dialogul UE-China privind drepturile omului, lansat în 1995, precum și cea de-a 34-a rundă organizată la Beijing la 30 noiembrie și 1 decembrie 2015,
 - având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice din 16 decembrie 1966,
 - având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
 - având în vedere observațiile de încheiere ale Comitetului ONU pentru Drepturile Omului din cel de-al treilea raport periodic privind Hong Kongul, China, adoptat de Comitet în cadrul celei de-a 107-a sesiuni a Comitetului (11-28 martie 2013),
 - având în vedere observațiile de încheiere ale Comitetului ONU pentru Combaterea Torturii din cel de-al cincilea raport periodic privind China adoptat în cadrul ședințelor sale 1391 și 1392, organizate la 2 și 3 decembrie 2015,
 - având în vedere Legea fundamentală a Regiunii administrative speciale Hong Kong a Republicii Populare Chineze (denumită în continuare „Legea fundamentală”), în special articolele referitoare la libertățile individuale și la libertatea presei, precum și Legea din Hong Kong privind drepturile,
 - având în vedere articolul 135 alineatul (5) și articolul 123 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât, în ultimele patru luni, au dispărut în împrejurări misterioase cinci librari (Lui Bo, Gui Minhai, Zhang Zhiping, Lin Rongji și Lee Po), patru dintre aceștia fiind locuitori ai Hong Kongului, iar unul nefiind locuitor al acestei regiuni, care aveau legături cu editura Mighty Current și cu librăria acesteia și care comercializau lucrări literare ce erau critice la adresa autorităților din Beijing; întrucât doi dintre aceștia sunt cetățeni ai UE – Gui Minhai, cetățean suedez, și Lee Po, cetățean britanic; întrucât în ianuarie 2016 s-a confirmat faptul că ambii cetățeni ai UE se află în China continentală și întrucât se bănuiește că și ceilalți trei se află tot acolo; întrucât Lee Po s-a întâlnit cu soția sa la 23 ianuarie 2016 într-un loc din China continentală ținut secret; întrucât lipsa prelungită de informații cu privire la starea lor și la locul în care se află trezește îngrijorări foarte puternice;
- B. întrucât presa a difuzat acuzații convingătoare, iar mai mulți legiuitori, organizații ale drepturilor omului și numeroși cetățeni și-au exprimat îngrijorarea cu privire la faptul că cei cinci librari au fost răpiți de autoritățile Chinei continentale; întrucât, îndeosebi, Lee Po a fost răpit din Hong Kong, iar Gui Minhai a dispărut din locuința sa din Thailanda;
- C. întrucât la 10 ianuarie 2016 mii de protestatari au ieșit în străzile din Hong Kong, cerând autorităților municipale să întreprindă măsuri pentru a elucida dispariția celor cinci librari; întrucât aceste dispariții vin în urma unei serii de atacuri violente din 2013 și 2014 împotriva unor jurnaliști din Hong Kong care erau critici la adresa Beijingului;
- D. întrucât Hong Kongul susține și protejează libertatea de exprimare și de publicare; întrucât în Hong Kong este legală orice publicare de materiale critice la adresa autorităților chineze, deși astfel de publicații sunt interzise în China continentală; deși

principiul „o țară, două sisteme” garantează autonomia Hong Kongului față de Beijing în ceea ce privește libertățile consacrate la articolul 27 din Legea fundamentală;

- E. întrucât au fost publicate dezvăluiri cu privire la faptul că 14 editori și 21 de ediții din Hong Kong erau vizați în cuprinsul unui document intern al Partidului Comunist din aprilie 2015, fiind divulgată o strategie de „exterminare” a cărților interzise la sursele lor din Hong Kong și Macao; întrucât frica de represalii a determinat unii librari din Hong Kong să scoată de pe rafturi cărțile critice la adresa Chinei;
- F. întrucât guvernul din China continentală limitează strict și penalizează libertatea de exprimare, în special prin intermediul cenzurii; întrucât „Marele Firewall” de protecție a internetului în China permite guvernului să cenzureze orice informație inacceptabilă din punct de vedere politic; întrucât China menține măsuri stricte pentru limitarea libertății de exprimare, iar popularitatea de care se bucură în rândul cititorilor din China continentală cărțile critice la adresa Chinei este considerată drept o amenințare pentru stabilitatea socială;
- G. întrucât la 17 ianuarie 2016 Gui Minhai a difuzat o declarație de presă în China continentală, în care susținea că s-a deplasat de bună voie în China continentală și recunoștea, aparent în contextul unei mărturisiri forțate, că fusese condamnat anterior pentru condus în stare de ebrietate;
- H. întrucât atât autoritățile suedeze, cât și cele britanice au solicitat sprijinul deplin al autorităților chineze pentru protecția drepturilor celor doi cetățeni ai lor, precum și ale celorlalte persoane „dispărute”;
- I. întrucât Comitetul contra torturii al ONU și-a exprimat îngrijorarea profundă cu privire la relatările constante din partea unor diferite surse în legătură cu o practică încă întâlnită de ținere în detenție ilegală în locuri de detenție nerecunoscute și neoficiale, așa-numite „închisori negre”; întrucât acesta și-a exprimat, de asemenea, profunda îngrijorare cu privire la relatări constante ce indică faptul că practica torturii și a aplicării de rele tratamente este în continuare adânc înrădăcinată în sistemul de justiție penală, care se bazează în mod exagerat pe mărturii ca bază a condamnărilor;
- J. întrucât China a acceptat oficial caracterul universal al drepturilor omului, iar în ultimele trei decenii a aderat la cadrul internațional pentru drepturile omului, semnând o serie de tratate în materie de drepturi ale omului și aderând astfel la sistemul juridic și instituțional internațional al drepturilor omului;
- K. întrucât articolul 27 din Legea fundamentală, adevărata constituție a Hong Kong-ului, garantează „libertatea de exprimare, libertatea presei și de publicare, libertatea de asociere, de adunare, de procesiune și de demonstrație”; întrucât Legea fundamentală, negociată între China și Regatul Unit, garantează aceste drepturi pentru o perioadă de 50 de ani care se termină în 2047;
- L. întrucât, în cadrul celui de al 17-lea summit UE-China, din 29 iunie 2015, relațiile bilaterale au atins un nivel nou, superior, și întrucât, în cadrul său strategic privind drepturile omului și democrația, UE își asumă angajamentul de a pune drepturile omului în centrul relațiilor sale cu toate țările terțe, inclusiv cu partenerii săi strategici;
- M. întrucât UE și China au purtat dialoguri pe tema drepturilor omului din 1995 și întrucât

ambele părți consideră drepturile omului o parte importantă a relațiilor lor bilaterale;

- N. întrucât, conform celui de-al 21-lea raport anual (iulie 2014) al Asociației Jurnaliștilor din Hong Kong, anul 2014 a fost anul cel mai sumbru pentru libertatea presei din Hong Kong într-o perioadă de mai multe decenii; întrucât o serie de jurnaliști au fost atacați fizic sau concediați, în timp ce alți jurnaliști care au exprimat opinii critice au fost mutați în locuri mai puțin importante,
1. își exprimă îngrijorarea cu privire la lipsa de informații despre locul unde se află cei cinci vânzători de cărți dați dispăruți și despre starea acestora; solicită să se publice imediat informații detaliate cu privire la locul unde se află Lee Po și Gui Minhai și la starea acestora și eliberarea lor imediată în condiții de siguranță și să li se acorde dreptul de a comunica; solicită eliberarea imediată a tuturor celorlalte persoane arestate în mod arbitrar pentru că își exercitau dreptul de exprimare și de publicare în Hong Kong, inclusiv a celorlalți trei vânzători de cărți;
 2. invită guvernul chinez să prezinte fără întârziere orice informație legată de vânzătorii de cărți dați dispăruți și să demareze imediat un dialog și o comunicare incluzivă și transparentă în această privință între autoritățile continentale și cele din Hong Kong; ia act, ca o evoluție pozitivă, de comunicarea din partea lui Lee PO și de faptul că acesta s-a reunit cu soția sa;
 3. invită autoritățile competente din China, Hong Kong și Tailanda să investigheze și să clarifice circumstanțele acestor dispariții, conform statului de drept, și să sprijine, cât se poate de mult, aducerea acasă în condiții de siguranță a editorilor;
 4. își exprimă îngrijorarea cu privire la relatările conform cărora o serie de agenții de aplicare a legii din China continentală desfășoară activități în Hong Kong; amintește că în situația în care o serie de agenții de aplicare a legii din China continentală desfășoară activități în Hong Kong aceasta ar fi o încălcare a Legii fundamentale; consideră că într-o astfel de situație nu s-ar respecta principiul „o țară, două sisteme”; invită China să respecte garanțiile de autonomie acordate Hong Kong-ului în Legea fundamentală;
 5. condamnă cu tărie toate cazurile de încălcare a drepturilor omului, în special arestările arbitrare, predările ilegale, mărturiile obținute forțat, ținerea ilegală în detenție, custodia incommunicado și încălcarea libertăților de publicare și de exprimare; amintește că trebuie să fie asigurată independența editorilor de cărți, a jurnaliștilor și a bloggerilor; solicită să se termine imediat actele de încălcare a drepturilor omului și de intimidare politică;
 6. condamnă restricționarea și incriminarea libertății de exprimare și deplânge înăsprirea restricțiilor privind libertatea de exprimare; invită guvernul chinez să înceteze suprimarea fluxului liber de informații, inclusiv prin restricționarea utilizării internetului;
 7. își exprimă îngrijorarea legată de adoptarea iminentă a proiectului de lege privind reglementarea ONG-urilor străine, având în vedere că acesta ar urma să reducă puternic, în forma sa actuală, activitățile societății civile chineze și să restricționeze grav libertatea de asociere și de exprimare în această țară, inclusiv prin interzicerea finanțării oricărei persoane sau organizații chineze de către ONG-urile străine care nu sunt înregistrate la Ministerul chinez al securității publice și la departamentele de securitate

publică din provincii și prin interdicția aplicată grupurilor chineze de a desfășura „activități” în numele sau cu aprobarea ONG-urilor străine neînregistrate, inclusiv cele cu sediul în Hong Kong și Macao; invită autoritățile chineze să revizuiască puternic acest proiect de lege pentru a-l alinia la standardele internaționale privind drepturile omului, inclusiv la angajamentele asumate de Republica Populară Chineză la nivel internațional;

8. își exprimă preocuparea cu privire la noul proiect de lege privind securitatea cibernetică, care ar consolida și ar instituționaliza și mai mult practicile de cenzură și monitorizare a spațiului cibernetic, precum și la legea adoptată cu privire la securitatea națională și la proiectul de lege privind combaterea terorismului; ia act de temerile avocaților reformatori și ai apărătorilor drepturilor civile din China conform cărora aceste legi vor restricționa și mai mult libertatea de exprimare, iar autocenzura va crește;
9. consideră că actualele relații puternice dintre UE și China trebuie să constituie o platformă eficientă pentru desfășurarea unui dialog matur, substanțial și deschis privind drepturile omului, bazat pe respectul reciproc;
10. subliniază angajamentul Uniunii Europene de a consolida democrația, inclusiv statul de drept, independența sistemului judiciar, libertățile și drepturile fundamentale, transparența și libertatea de informare și de exprimare în Hong Kong;
11. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, guvernului și parlamentului Republicii Populare Chineze, precum și șefului executivului și adunării parlamentare a Regiunii Administrative Speciale Hong Kong.